

Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczęśliwy lud, który zna wezwanie JAHWE (I) chodzi w świetle Twego oblicza.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O, jak szczęśliwy jest lud, który wie, co to okrzyk radości! JAHWE, będzie on chodził w świetle Twego oblicza,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W twoim imieniu będą się weselić każdego dnia, a w twojej sprawiedliwości będą wywyższeni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławiony lud, który zna dźwięk twój; Panie! w światłości oblicza twego chodzić będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Błogosławiony lud, który umie wesołe śpiewanie, JAHWE, chodzić będą w jasności oblicza twego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szczęśliwy lud, co umie się radować, chodzi, o Panie, w świetle Twego oblicza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Błogosławiony lud, który umie się radować I chodzi w światłości oblicza twego, Panie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szczęśliwy lud, który umie się radować i chodzi w blasku Twojego oblicza, PANIE!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szczęśliwy naród, który umie wielbić JAHWE, będzie kroczył w świetle Twego oblicza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szczęśliwy lud, który zna okrzyki radości, który chodzi w światłości Twego oblicza, Jahwe!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поглянь на твоїх рабів і на твої діла і попровадь їхніх синів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Szczęśliwy lud, który zna głos mocno brzmiący, WIEKUISTY, i postępuje w świetle Twojego oblicza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Imieniem twym radują się przez cały dzień i wywyższeni są dzięki twej prawości.

¹⁾ Szczęśliwy lud znający okrzyk: Panie, w świetle Twego oblicza będą się przechadzać G.

²⁾ <x>40 6:25</x>; <x>230 4:7</x>; <x>230 31:17</x>; <x>230 44:4</x>; <x>230 67:2</x>; <x>230 80:4</x>; <x>340 9:17</x>